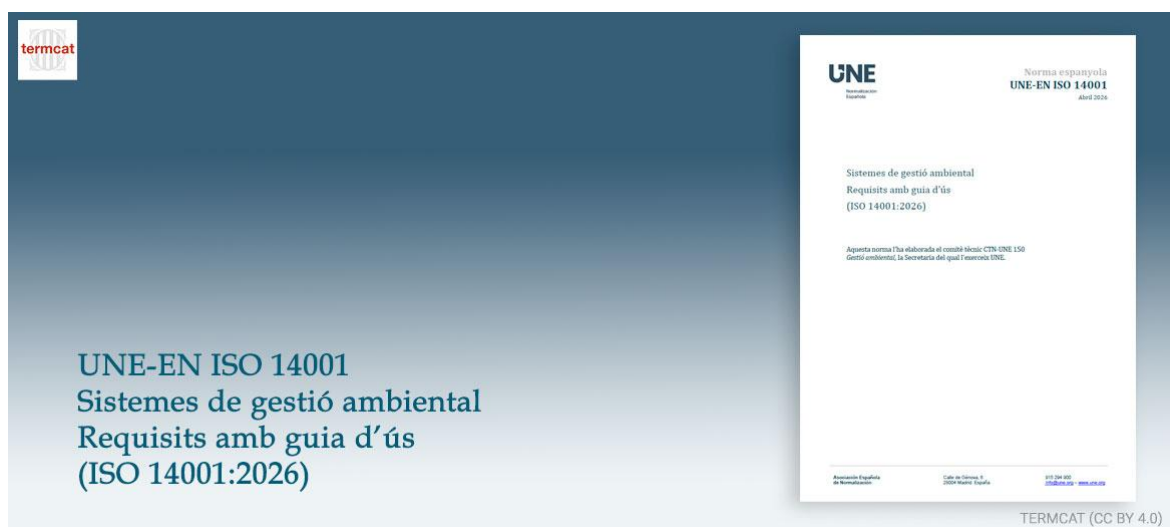


El TERMCAT publica la nova traducció al català de la norma ISO 14001 de gestió ambiental

L'UNE-EN ISO 14001:2026 forma part d'un conjunt de normes que volen donar resposta a la importància creixent que té la gestió ambiental en els processos de negoci de les organitzacions

S'acaba de publicar la versió catalana de l'actualització de la norma UNE-EN ISO 14001:2026 *Sistemes de gestió ambiental. Requisits amb guia d'ús*. Aquesta norma, juntament amb les normes UNE-EN ISO 14006 *Sistemes de gestió ambiental. Directrius per a la incorporació de l'ecodisseny* i UNE-EN ISO 14050 *Gestió ambiental. Vocabulari*, que el TERMCAT ha traduït els darrers anys, forma part de la família de normes que tracta sobre els diversos aspectes ambientals relacionats amb els productes i les organitzacions.



L'equilibri entre el medi ambient, la societat i l'economia és clau per al desenvolupament sostenible, fet que empeny les organitzacions a adoptar sistemes de gestió ambiental davant les creixents pressions socials, legals i mediambientals. Concretament, aquesta és una norma internacional que proporciona a les organitzacions un marc de referència, ja que el text especifica els requisits que permeten que una organització assoleixi els resultats previstos en el seu sistema de gestió ambiental i millori l'acompliment ambiental d'aquest sistema des d'una perspectiva de cicle de vida.

Per a fer-ho, s'hi descriuen termes relacionats amb l'organització i el lideratge, com *sistema de gestió ambiental* o *política ambiental*; relacionats amb la planificació, com *condició ambiental* i *obligació del compliment normatiu*; relacionats amb el

suport i el funcionament, com *cicle de vida*, i relacionats amb l'acompliment i amb la millora, com *acció correctiva* o *acompliment ambiental*.

La traducció de la primera versió d'aquesta norma es va dur a terme amb l'assessorament d'especialistes de la Direcció General de Qualitat Ambiental del Departament de Territori i Sostenibilitat de la Generalitat de Catalunya. La versió actual manté els criteris establerts en aquella traducció i incorpora les actualitzacions introduïdes posteriorment en el document original.

El TERMCAT s'ocupa de l'elaboració de la versió oficial catalana de les normes UNE des del 2005, any en què va signar un conveni de col·laboració amb l'Associació Espanyola de Normalització, UNE. El procés que se segueix en la traducció de normes s'adequa als requisits establerts per la norma europea UNE-EN 15038 de serveis de traducció. La relació de normes UNE disponibles en català es pot consultar al [web](#) del TERMCAT, i la terminologia continguda en els glossaris de les normes traduïdes, al [Cercaterm](#), el servei de consultes en línia del TERMCAT.

Per a l'adquisició d'aquestes i altres normes, us podeu adreçar a l'[Associació Espanyola de Normalització UNE](#) o a l'[Associació/Col·legi d'Enginyers Industrials de Catalunya](#). Més informació sobre la Norma ISO 14001 en [castellà](#) i [anglès](#).

El TERMCAT és un consorci adscrit a la Generalitat de Catalunya per mitjà del Departament de Política Lingüística, integrat per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística, que coordina i promou les actuacions terminològiques en llengua catalana.

12 de juny de 2026